

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ponieważ będą dla was obrzydliwością, ich mięsa jeść nie będziecie i będziecie brzydzić się ich padliną.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ponieważ będą one dla was obrzydliwością, ich mięsa spożywać wam nie wolno i będziecie brzydzić się ich padliną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą dla was obrzydliwością; nie będziecie jedli ich mięsa, a ich padliną będziecie się brzydzić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obrzydliwością będą wam; mięsa ich jeść nie będziecie, a ściernem ich brzydzić się będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i obrzydłe będzie; mięsa ich jeść nie będziecie, a zdechlin warować się będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będą one dla was obrzydliwością, nie jedzcie ich mięsa i brzydziecie się ich padliną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pozostaną dla was obrzydliwością: Mięsa ich jeść nie będziecie i będziecie się brzydzić ich padliną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będą dla was obrzydliwością, nie spożywajcie ich mięsa i brzydziecie się ich padliną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponieważ będą dla was wstrętne, nie będziecie jedli ich mięsa, a padliną będziecie się brzydzić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będzie więc to dla was wstrętne, tak że nie będziecie jedli ich mięsa i będziecie się brzydzić ich padliną.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wstrętne będą dla was, ich mięsa nie będziecie jedli, ich padliną będziecie się brzydzić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і гидотою будуть для вас. З їхнього мяса не їстимете і їхньою мертвечиною гидуватимете.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech zostaną dla was obrzydliwością; ich mięsa nie jadajcie i brzydziecie się ich padliną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak, będą dla was czymś wstrętnym. Nie wolno wam jeść niczego z ich mięsa' i macie się brzydzić ich padliną.